

VZ-M-UNI



DE | Betriebsanleitung

LT | Operating Instructions

VZ-M-UNI



DE | Betriebsanleitung

Inhalt

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | EG-Konformitätserklärung | 3 |
| 2 | Sicherheit | 4 |
| 2.1 | Sicherheitshinweise..... | 4 |
| 2.2 | Begriffsdefinitionen..... | 4 |
| 2.3 | Definition Fachpersonal/ Sachkundiger | 4 |
| 2.4 | Sicherheitskennzeichnung | 5 |
| 2.5 | Persönliche Sicherheitsmaßnahmen | 6 |
| 2.6 | Schutzausrüstung..... | 6 |
| 2.7 | Unfallschutz | 6 |
| 2.8 | Funktions- und Sichtprüfung | 6 |
| 2.8.1 | Mechanik..... | 6 |
| 2.9 | Sicherheit im Betrieb | 7 |
| 2.9.1 | Allgemeines..... | 7 |
| 2.9.2 | Trägergeräte / Hebezeuge..... | 7 |
| 3 | Allgemeines | 8 |
| 3.1 | Bestimmungsgemäßer Einsatz | 8 |
| 3.2 | Übersicht und Aufbau..... | 10 |
| 3.3 | Technische Daten | 10 |
| 4 | Installation..... | 11 |
| 4.1 | Mechanischer Anbau..... | 11 |
| 4.1.1 | Einhängeöse / Eihängebolzen | 11 |
| 4.1.2 | Lasthaken und Anschlagmittel..... | 11 |
| 4.1.3 | Drehköpfe (optional) | 11 |
| 4.1.4 | Einstecktaschen (optional)..... | 12 |
| 5 | Einstellungen | 13 |
| 6 | Bedienung | 15 |
| 6.1 | Darstellung der Wechselautomatik | 16 |
| 7 | Wartung und Pflege..... | 17 |
| 7.1 | Wartung..... | 17 |
| 7.1.1 | Mechanik..... | 17 |
| 7.2 | Störungsbeseitigung..... | 18 |
| 7.3 | Reparaturen | 18 |
| 7.4 | Prüfungspflicht..... | 19 |
| 7.5 | Hinweis zum Typenschild..... | 20 |
| 7.6 | Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten | 20 |
| 8 | Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen | 20 |

Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

1 EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: Bordsteinversetzzange VZ-M-UNI
Typ: VZ-M-UNI
Artikel-Nr.: 53100275



Hersteller: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:
2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

DIN EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

DIN EN ISO 13857

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen

Dokumentationsbevollmächtigter:

Name: Jean Holderied
Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:



Erdmannhausen, 03.07.2023.....
(Eric Wilhelm, Geschäftsführer)

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise



Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.



Verbot!

Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.



Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

2.2 Begriffsdefinitionen

| | |
|------------------------|--|
| Greifbereich: | <ul style="list-style-type: none"> gibt die minimalen und maximalen Produktabmaße des Greifgutes an, welche mit diesem Gerät greifbar sind. |
| Greifgut (Greifgüter): | <ul style="list-style-type: none"> ist das Produkt, welches gegriffen bzw. transportiert wird. |
| Öffnungsweite: | <ul style="list-style-type: none"> setzt sich aus dem Greifbereich und dem Einfahrmaß zusammen. <i>Greifbereich + Einfahrmaß = Öffnungsbereich</i> |
| Eintauchtiefe: | <ul style="list-style-type: none"> entspricht der maximalen Greifhöhe von Greifgütern, bedingt durch die Höhe der Greifarme des Gerätes. |
| Gerät: | <ul style="list-style-type: none"> ist die Bezeichnung für das Greifgerät. |
| Produktmaß: | <ul style="list-style-type: none"> sind die Abmessungen des Greifgutes (z.B. Länge, Breite, Höhe eines Produktes). |
| Eigengewicht: | <ul style="list-style-type: none"> ist das Leergewicht (ohne Greifgut) des Gerätes. |
| Tragfähigkeit (WLL *): | <ul style="list-style-type: none"> gibt die höchstzulässige Belastung des Gerätes (zum Anheben von Greifgütern) an. *= WLL → (<i>englisch:</i>) <u>W</u>orking <u>L</u>oad <u>L</u>imit |
| Bodennaher Bereich: | <ul style="list-style-type: none"> das Greifgut muss unmittelbar nach dem Aufnehmen (z.B. von einer Palette oder von einem LKW) bis knapp über den Boden abgesenkt werden (ca. 0,5 m). Greifgut zum Transportieren nur so hoch wie nötig anheben (Empfehlung ca. 0,5 m über Boden). |

2.3 Definition Fachpersonal/ Sachkundiger

Installations-, Wartungs-, und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen nur vom Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen:

- für Mechanik
- für Hydraulik
- für Pneumatik
- für Elektrik

2.4 Sicherheitskennzeichnung

VERBOTSZEICHEN

| Symbol | Bedeutung | Bestell-Nr. | Größe |
|---|---|----------------------------------|-------------------------------|
|  | Niemals unter schwebende Last treten. Lebensgefahr! | 29040210 29040209 29040204 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |
|  | Es dürfen keine konischen Greifgüter gegriffen werden. | 29040213 29040212 29040211 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |
|  | Greifgüter niemals außermittig aufnehmen, stets im Lastschwerpunkt. | 29040216 29040215 29040214 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |

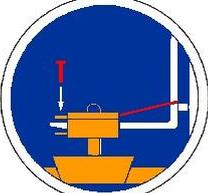
WARNZEICHEN

| Symbol | Bedeutung | Bestell-Nr. | Größe |
|---|--------------------------|----------------------------------|--|
|  | Quetschgefahr der Hände. | 29040221 29040220 29040107 | 30 x 30 mm 50 x 50 mm 80 x 80 mm |

GEBOTSZEICHEN

| Symbol | Bedeutung | Bestell-Nr. | Größe |
|---|---|----------------------------------|-------------------------------|
|  | Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben. | 29040665 29040666 29041049 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |
|  | Das manuelle Führen des Gerätes ist nur an den roten Handgriffen erlaubt. | 29040227 29040226 29040225 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |

OPTIONAL

| | | | |
|---|---|----------------------|--------------------|
|  | Einstecktasche und Gabelstaplerzinken mittels Arretierungsschraube und Sicherungskette oder Seil sichern. | 29040223 29040222 | Ø 50 mm Ø 80 mm |
|---|---|----------------------|--------------------|

2.5 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur** Geräte **mit Handgriffen manuell** geführt werden.
Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!

2.6 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

2.7 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- **Vorsicht bei Gewitter – Gefahr durch Blitzschlag!**
Je nach Intensität des Gewitters gegebenenfalls die Arbeit mit dem Geräte einstellen.



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- **Vorsicht bei nassen, angefrorenen, vereisten und verschmutzten Baustoffen!**
Es besteht die Gefahr des Herausrutschens des Greifgutes. → UNFALLGEFAHR!

2.8 Funktions- und Sichtprüfung

2.8.1 Mechanik



- Das Gerät muss vor jedem Arbeitseinsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden.
- Wartung, Schmierung und Störungsbeseitigung dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!



- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden.
- Bei jeglichen Rissen, Spalten oder beschädigten Teilen an irgendwelchen Teilen des Gerätes, muss **sofort** jegliche Nutzung des Gerätes gestoppt werden.



- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein.
- Das am Gerät angebrachte Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Unlesbare Hinweisschilder (wie Verbots- und Warnzeichen) sind auszutauschen.

2.9 Sicherheit im Betrieb

2.9.1 Allgemeines



- Die Arbeit mit dem Gerät darf nur in bodennahem Bereich erfolgen. Das Schwenken des Gerätes über Personen hinweg ist untersagt.
- Der Aufenthalt unter schwebender Last ist verboten. **Lebensgefahr!**



- Das manuelle Führen ist nur bei Geräten mit Handgriffen erlaubt.



- Während des Betriebes ist der Aufenthalt von Personen im Arbeitsbereich verboten! Es sei denn es ist unerlässlich, bedingt durch die Art der Geräteanwendung, z.B. durch manuelles Führen des Gerätes (an Handgriffen).
- Ruckartiges Anheben oder Absenken des Gerätes mit und ohne Last ist **verboten**, sowie das schnelle Fahren mit dem Trägergerät/ Hebezeug über unebenes Gelände! Generell darf mit angehobener Last mit dem Trägergerät/Hebezeug (z.B. Bagger) **nur** mit **Schrittgeschwindigkeit** gefahren werden - unnötige Erschütterungen sind zu vermeiden. **Gefahr:** Last könnte herabfallen oder Lastaufnahmemittel beschädigt werden!



- Die Güter niemals außermittig aufnehmen (stets im Lastschwerpunkt), ansonsten Kippgefahr.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden, wenn der Öffnungsweg durch einen Widerstand blockiert ist.
- Die Tragfähigkeit und Nennweiten des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.
- Der Bediener darf den Steuerplatz nicht verlassen, solange das Gerät mit Ladung belastet ist und muss die Ladung immer im Blick haben.
- Festsitzende Lasten nicht mit dem Gerät losreißen.
- Lasten niemals schräg ziehen oder schleifen. Ansonsten könnten dadurch Teile des Gerätes beschädigt werden (siehe Abb. A →).

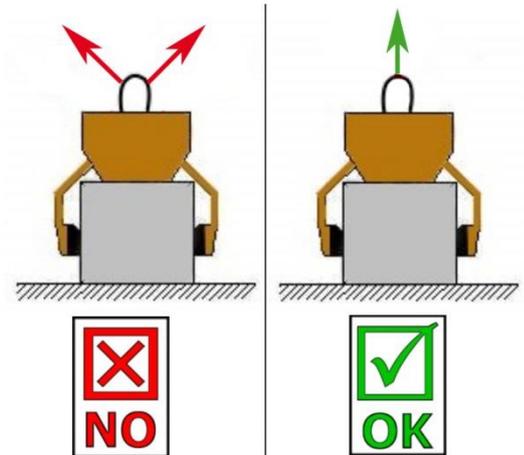


Abb. A

2.9.2 Trägergeräte / Hebezeuge



- Das eingesetzte Trägergerät / Hebezeug (z.B. Bagger) muss sich in betriebssicherem Zustand befinden.
- Nur beauftragte und qualifizierte Personen dürfen das Trägergerät / Hebezeug bedienen.
- Der Bediener des Trägergerätes / Hebezeuges muss die gesetzlich vorgeschriebenen Qualifikationen erfüllen.



Die maximal erlaubte Traglast des Trägergerätes / Hebezeuges und der Anschlagmittel darf unter keinen Umständen überschritten werden!

3 Allgemeines

3.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

Die Bordsteinversetzzange VZ-M-UNI ist ausschließlich zum Transportieren und Versetzen von Bordsteinen geeignet, welche die Öffnungsweite und die Tragfähigkeit des Gerätes nicht überschreiten.

Die VZ-M uni ist mit einer Wechselautomatik ausgerüstet zur vollautomatischen Umschaltung von „voll“ auf „leer“ (Greifen und Lösen der Greifgüter). D.h. das ÖFFNEN und SCHLIESSEN der Greifer erfolgt durch das Absetzen und Anheben des Gerätes.

Das Gerät kann über die Einhängeöse an jedes beliebige Hebezeug (z.B. Kran) eingehängt werden.



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz, unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen und den der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender **muss** sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist
- sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet
- die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind

In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.



ACHTUNG: Das Arbeiten mit diesem Gerät darf nur in bodennahem Bereich erfolgen! (→ Kapitel „Sicherheit im Betrieb“ und „Begriffsdefinitionen“)



Es dürfen **nur** Steinelemente mit parallelen und ebenen Greifflächen gegriffen werden!
Ansonsten besteht **Abrutschgefahr!**



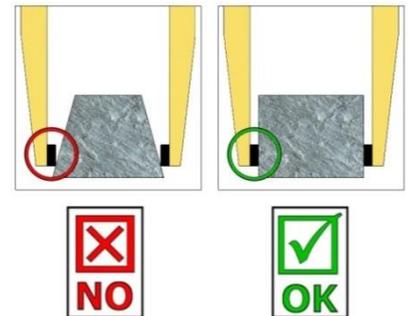
NICHT ERLAUBTE TÄTIGKEITEN:

Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebauten Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb **verboten!!**

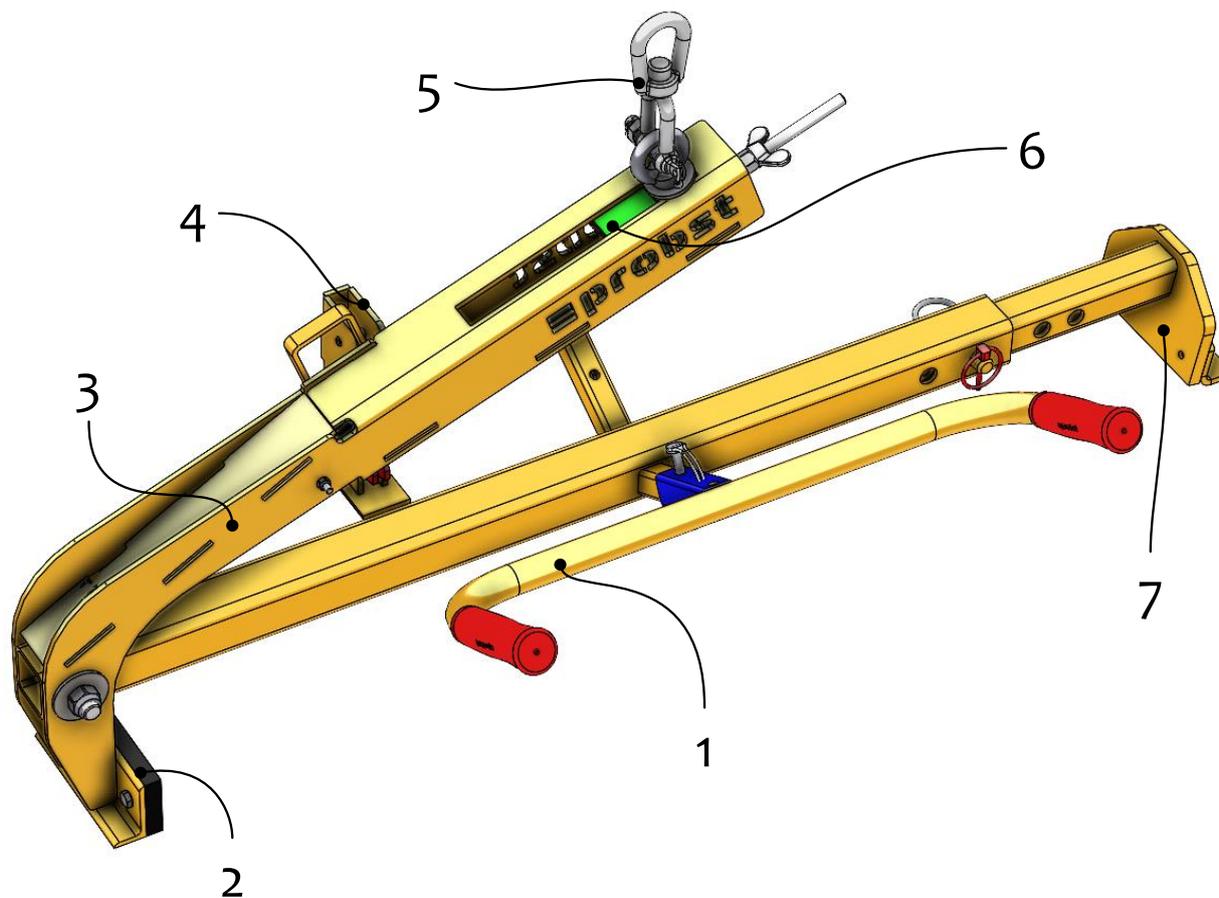
Tragfähigkeiten (WLL) des Gerätes dürfen **nicht überschritten** und **Nennweiten/Greifbereiche dürfen nicht überschritten bzw. unterschritten** werden.

Alle nicht bestimmungsgemäßen Transporte mit dem Gerät sind **strengstens untersagt**:

- das Transportieren von Menschen und Tieren.
- das Greifen und Transportieren von Baustoffpaketen, Gegenständen und Materialien, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind.
- das Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o.ä. an dem Gerät, außer an den dafür vorgesehenen Einhängeösen/-bolzen.
- das Greifen von Greifgütern mit Verpackungsfolie, da dabei **Abgleitgefahr** besteht.
- das Greifen von Greifgütern mit Reibbeiwert mindernder Oberfläche (z.B. abmehlende, behandelte, verschmutzte, angefrorene, beschichtete, lackierte Oberflächen), da dies zur Verminderung des Reibwertes zwischen Greifbacken und Greifgut führt → **Abgleitgefahr!**
Abhilfe: Bei Verschmutzung jeglicher Art ist zwingend eine Reinigung der Greifbacken und Oberfläche der Produkte im Bereich der Greifbacken **vor jedem** Greifvorgang erforderlich!
- das Greifen von Greifgütern, welche sich durch die Klemmkraft des Greifgerätes verformen oder brechen können!
- das Greifen von Greifgütern, welche sichtbare Beschädigungen aufweisen oder durch ihr Eigengewicht brechen können.
- das Greifen und Transportieren von konischen und runden Greifgütern, da dabei Abgleitgefahr besteht. (Abbildung rechts)
- Steinlagen, die „Füße“, „Bäuche“ oder „blinde Abstandshalter“ haben.



3.2 Übersicht und Aufbau



1. Handgriff zur Führung des Gerätes (auf der anderen Seite montierbar)
2. Gummibacken
3. Bewegliches Seitenteil
4. Wechselautomat
5. Einhängeöse
6. Schlitten für Schwerpunktausgleich
7. Greifbacke, einstellbar

3.3 Technische Daten

Die genauen technischen Daten (wie z.B. Tragfähigkeit, Eigengewicht, etc.) sind dem Typenschild zu entnehmen.

4 Installation

4.1 Mechanischer Anbau

Nur Original-Probst-Zubehör verwenden, im Zweifelsfall Rücksprache mit dem Hersteller halten.



Die **Tragfähigkeit** des Trägergerätes/Hebezeuges darf durch die Last des Gerätes, der optionalen Anbaugeräte (Drehmotor, Einstecktasche, Kranausleger etc.) und die zusätzliche Last der Greifgüter **nicht überschritten** werden!

Greifgeräte müssen **immer kardanisch** aufgehängt werden, so dass sie in jeder Position frei auspendeln können.



Auf **keinen** Fall dürfen die Greifgeräte auf **starre** Weise mit dem Hebezeug/Trägergerät verbunden werden!

Es kann in kurzer Zeit zum Bruch der Aufhängung führen. Tod, schwerste Verletzungen und Sachschaden können die Folge sein!



Bei Verwendung des Gerätes an optionalen Anbaugeräten (wie Einstecktasche, Kranausleger etc.) ist es aufgrund der möglichst niedrigen Bauweise des Gesamtgerätes (zur Vermeidung von Hubhöhenverlust) nicht auszuschließen, dass bei pendelnder Aufhängung des Gerätes und ungünstiger Positionierung bei Fahrbewegungen des Trägergerätes, das Gerät mit angrenzenden Bauteilen zusammenstoßen kann. Dies ist durch geeignete Positionierung des Gerätes und angepasster Fahrweise möglichst zu vermeiden. Daraus resultierende Schäden werden nicht im Rahmen der Gewährleistung reguliert.

4.1.1 Einhängeöse / Einhängebolzen

Das Gerät ist mit einer Einhängeöse / Einhängebolzen ausgerüstet und kann somit an verschiedenste Trägergeräte/Hebezeuge angebracht werden.



Es ist darauf zu achten, dass die Einhängeöse / Einhängebolzen sicher mit dem Anschlagmittel (Kranhaken, Schlupf etc.) verbunden ist und nicht abrutschen kann.

4.1.2 Lasthaken und Anschlagmittel



Das Gerät wird mit einem Lasthaken oder einem geeigneten Anschlagmittel am Trägergerät/Hebezeug angebracht.

Es ist darauf zu achten, dass die einzelnen Kettenstränge nicht verdreht oder verknotet sind.

Bei der mechanischen Installation des Gerätes ist darauf zu achten, dass alle örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.

4.1.3 Drehköpfe (optional)



Beim Einsatz von Drehköpfen **muss** zwingend eine **Freilaufdrossel** verbaut sein.

Damit ein stoßartiges Beschleunigen und Stoppen der Drehbewegungen ausgeschlossen wird, da diese sonst das Gerät innerhalb kurzer Zeit **beschädigen** können.

4.1.4 Einstecktaschen (optional)

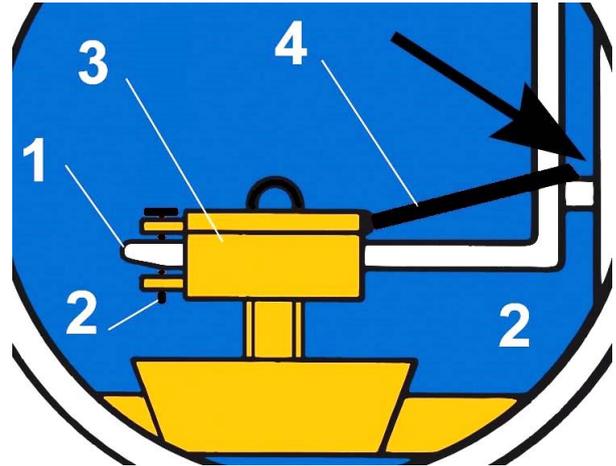
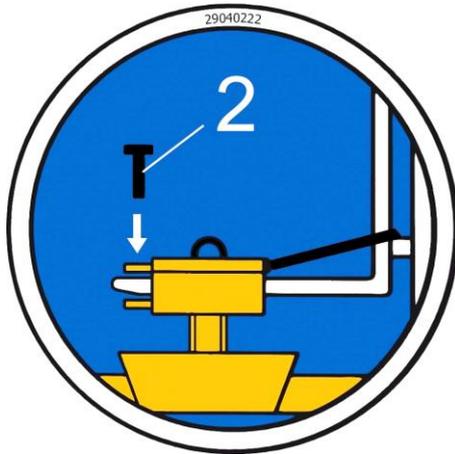


Um eine sichere Verbindung zwischen dem Gabelstapler und der Einstecktasche (3) herzustellen, fährt man mit den Gabelstapler-Zinken (1) in die Einstecktasche (3) hinein.

Danach arretiert man diese entweder mittels Arretierungsschrauben (2), welche durch eine vorzusehende Bohrung in die Stapler-Zinken (1) gesteckt wird, oder mittels einer Kette oder eines Seils (4), das durch die Ösen an den Einstecktasche (3) und um den Gabelträger (↘) gelegt werden muss.



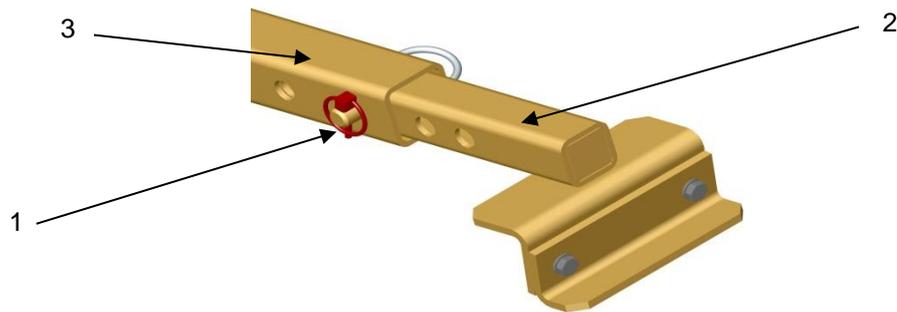
Diese Verbindung **muss** hergestellt werden, da sonst die Einstecktasche beim Staplerbetrieb von den Gabelstapler-Zinken rutschen kann. **UNFALLGEFAHR!**



5 Einstellungen

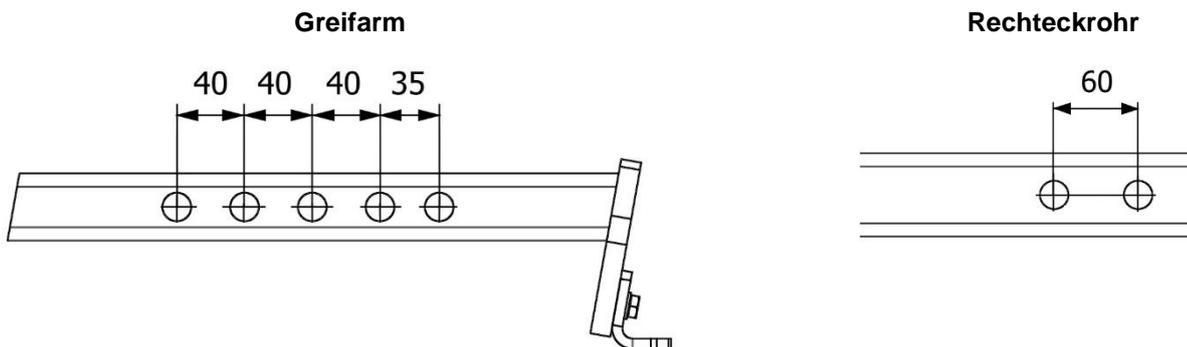
Greifbereich wie folgt einstellen:

- Klappsplint von Steckbolzen (1) entfernen
- Steckbolzen (1) herausziehen
- Greifarm (2) im Rechteckrohr (3) solange hin- und herschieben, bis die Bohrung im Greifarm (2) mit der entsprechenden Bohrung des Rechteckrohrs (3) übereinstimmt
- Steckbolzen (1) wieder einstecken und mit Klappsplint sichern



Mögliches Maß zwischen den Greifbacken. Produktmaß muss um ca. ± 30 mm innerhalb des angegebenen Bereiches liegen!

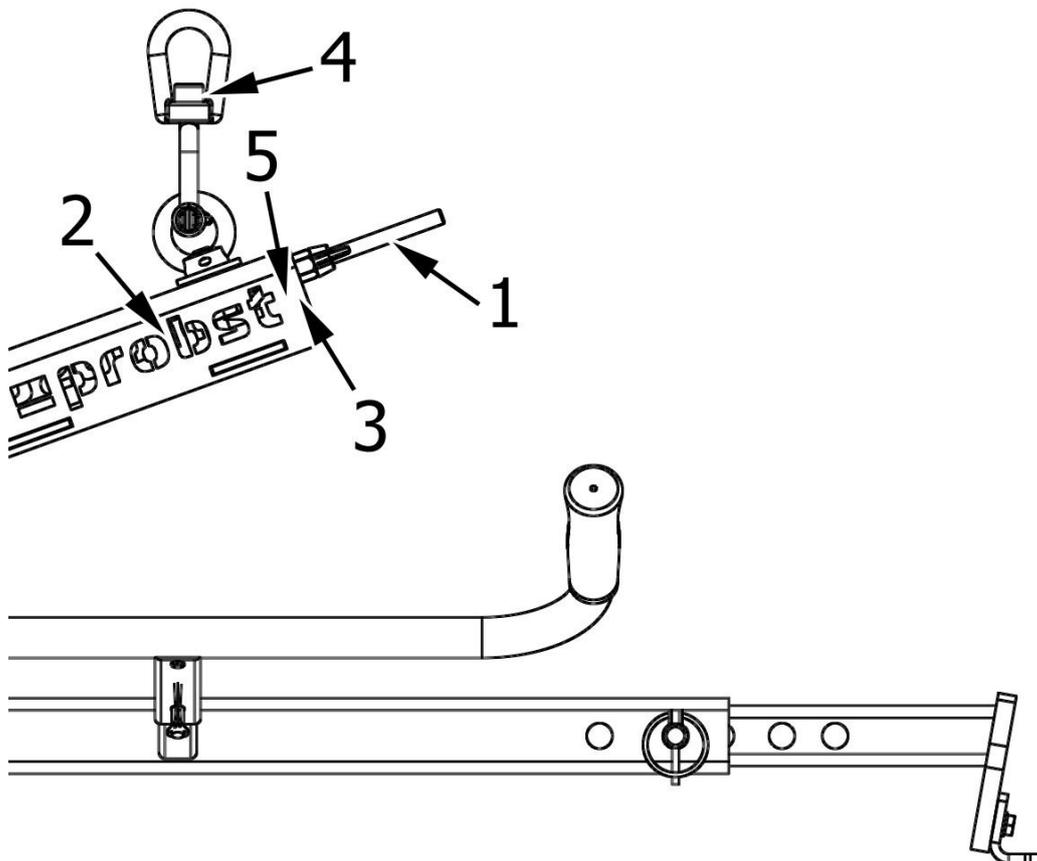
Der Abstand von Bohrung zu Bohrung ist in mm angegeben.



Schwerpunktausgleich wie folgt einstellen:

- Gerät (VZ-M-UNI) mittig auf das Greifgut (Bordstein) aufsetzen
- Gerät anheben, Schlitten des automatischen Schwerpunktausgleiches (1) bewegt sich in Richtung Endanschlag (2)
- Einhängeöse (4) muss in etwa in der Mitte des Greifgutes zum Stillstand kommen
- Mutter (3) bis Anschlag (5) vorschrauben

Dieser Einstellvorgang muss für jedes neue Produktmaß des Greifgutes neu durchgeführt werden!



6 Bedienung

1. Das Gerät VZ-M-UNI an der Einhängeöse mit dem Hebezeug (Radlader, Bagger) verbinden
2. Das Gerät mittig auf das Greifgut (Bordstein) auflegen
3. Das Gerät ganz ablassen, bis Greifarme waagrecht sind und auf dem Greifgut aufliegen
4. Das Gerät anheben, Wechselautomatik entriegelt und das Greifgut kann angehoben werden



- **Bordstein vorsichtig transportieren!**
- **Keine übermäßigen Schwingungen verursachen!**
- **Das Gerät nur an den Handgriffen führen!**
- **Greifgut (Bordstein) vorsichtig absetzen!**

5. Das Gerät ganz ablassen, bis Greifarme waagrecht sind und auf dem Greifgut aufliegen. Wird das Gerät wieder angehoben, verriegelt die Wechselautomatik und gibt das Greifgut frei
6. Das Gerät kann wieder angehoben werden und ist für den nächsten Einsatz einsatzbereit



Der Handgriff kann wahlweise entweder auf die rechte, oder linke Seite des Gerätes angebracht werden.

6.1 Darstellung der Wechselautomatik

Das Gerät ist mit einer Wechselautomatik ausgerüstet, das heißt das ÖFFNEN und SCHLIESSEN der Greifarme erfolgt durch das Absetzen und Anheben des Gerätes.

Bildliche Darstellungen der Schaltpositionen der Wechselautomatik:

| | | |
|---|---|---|
| <p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerät ist durch das Trägergerät angehoben • Greifarme sind geöffnet | <p>2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerät wird auf das Greifgut abgesetzt • Greifarme sind geöffnet | <p>3A</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerät wird durch das Trägergerät angehoben • Greifgut ist gespannt und kann nun zum Bestimmungsort transportiert werden |
| <p>3B</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Fehlschaltung muss der Umschalter manuell (z.B. mit Schraubendreher) wieder zurück gedrückt werden ¹⁾ | <p>4</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerät ist mit dem Greifgut auf Boden abgesetzt • Greifarme werden geöffnet | <p>5/1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerät ist durch das Trägergerät angehoben • Greifarme sind geöffnet (Abstellposition des Gerätes auf Boden) |



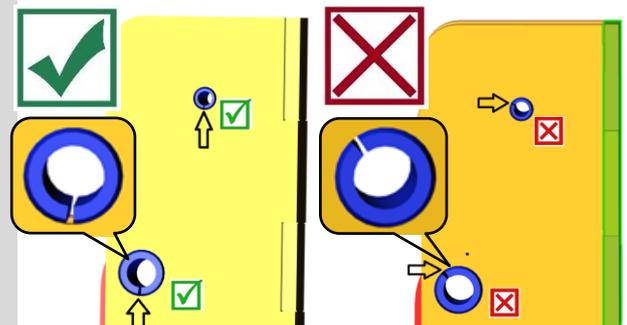
1) Sonst kann es zu Fehlschaltungen und dann beim Absetzen der Last zur Verformung oder Zerstörung der Wechselautomatik kommen.

Ruckartiges Anheben oder Absenken des Gerätes, sowie auch schnelles Fahren mit dem Trägergerät/ Hebezeug über unebenes Gelände ist verboten!



Beim Auswechseln einer defekten Wechselautomatik ist unbedingt darauf zu achten, dass die Schlitze der beiden Spannstifte immer nach unten zeigen.

Die Position der Schlitze darf sich keinesfalls oben oder in der Mitte befinden, da sonst die Gefahr besteht, dass die Wechselautomatik beim Umschalten klemmt!



7 Wartung und Pflege

7.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden, ansonsten erlischt die Gewährleistung.



Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!

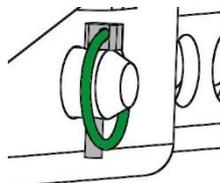
Bei allen Arbeiten muss sichergestellt sein, dass sich das Gerät nicht unabsichtlich schließen kann.

Verletzungsgefahr!

7.1.1 Mechanik

| WARTUNGSFRIST | Auszuführende Arbeiten |
|--|--|
| Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden | <ul style="list-style-type: none"> Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden). |
| Alle 50 Betriebsstunden | <ul style="list-style-type: none"> Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden). Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen. → 1) Alle Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder, Ketten auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen. Greifbacken (sofern vorhanden) auf Verschleiß prüfen und reinigen, bei Bedarf ersetzen. Alle vorhandenen Gleitführungen, Zahnstangen, Gelenke von beweglichen Bauteilen oder Maschinenbaukomponenten sind zur Reduzierung von Verschleiß und für optimale Bewegungsabläufe einzufetten/ zu schmieren (empfohlenes Schmierfett: <i>Mobilgrease HXP 462</i>). Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren. |
| Mindestens 1x pro Jahr (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen) | <ul style="list-style-type: none"> Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen. |

1)



WECHSELAUTOMATIK



Die Wechsellautomatik darf **niemals** mit Fett oder Öl geschmiert werden!

Bei sichtbarer Verschmutzung mit Hochdruckreiniger reinigen!

7.2 Störungsbeseitigung

| STÖRUNG | URSACHE | BEHEBUNG |
|--|--|---|
| Die Klemmkraft ist nicht ausreichend, die Last rutscht ab | | |
| (optional) | Die Greifbacken sind abgenutzt | Greifbacken erneuern |
| (optional) | Traglast ist größer als zulässig | Traglast reduzieren |
| Greifbereichs-Einstellung (optional) | Es ist der falsche Greifbereich eingestellt | Greifbereich entsprechend auf die zu transportierenden Güter einstellen |
| (Material-Eigenschaften) | Die Materialoberfläche ist verschmutzt oder der Baustoff ist nicht für dieses Gerät geeignet/ zulässig | Materialoberfläche prüfen oder Rücksprache mit Hersteller, ob Baustoff für dieses Gerät zulässig ist |
| Das Gerät hängt schief | | |
| | Die Zange ist einseitig belastet | Last symmetrisch verteilen |
| Greifbereichs -Einstellung (optional) | Der Greifbereich ist nicht symmetrisch eingestellt | Einstellung des Greifbereichs prüfen und korrigieren |
| Wechselautomatik funktioniert nicht | | |
| Mechanik | Wechselautomatik funktioniert nicht | Wechselautomatik mit Hochdruckreiniger reinigen Fehlschaltung korrigieren (→ siehe Kapitel „Darstellung der Wechselautomatik“) Einsatz der Wechselautomatik austauschen |

7.3 Reparaturen



- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme **muss** eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachkundigen oder Sachverständigen durchgeführt werden.

7.5 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.

| XXX-XXX-XXX | |  | |
|------------------------------|----------------------|---|-----------------------|
| Art.-Nr.: | 12345678 | Probst GmbH | 20356 |
| SN: | 31234567-00010-00001 | Geitelb-Quinler-Str. 6 | 7129 Endenhausen |
| Baujahr/Year of manufacture: | 2000 | Germany | Tel.: +49 7144-3309-0 |
| Eigengewicht/ | 00.000 kg/ | www.probst-handling.com | UK |
| Dead Weight: | 00.000 lbs | | CA |
| Tragfähigkeit/ | 00.000 kg/ | | CE |
| Working Load Limit: | 00.000 lbs | | Made in Germany |
| Greifbereich/ | 0.000-0.000 mm/ | | |
| Gripping Range: | 0,00-0,00 in | | |
| Eintauchtiefe/ | 0.000 mm/ | | |
| Inside Height: | 0000 in | | |

Beispiel:

7.6 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige **Original-Betriebsanleitung** mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern)!

8 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyceln vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Wartungsnachweis



Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden. ¹⁾

¹⁾ per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Betreiber: _____
 Gerätetyp: _____ Artikel-Nr.: _____
 Geräte-Nr.: _____ Baujahr: _____

| Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden | | |
|--|------------------|----------------------|
| Datum: | Art der Wartung: | Wartung durch Firma: |
| | | Stempel |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | Name / Unterschrift |

| Wartungsarbeiten nach 50 Betriebsstunden | | |
|--|------------------|----------------------|
| Datum: | Art der Wartung: | Wartung durch Firma: |
| | | Stempel |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | Name / Unterschrift |
| | | Wartung durch Firma: |
| | | Stempel |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | Name / Unterschrift |
| | | Wartung durch Firma: |
| | | Stempel |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | Name / Unterschrift |

| Wartungsarbeiten 1x jährlich | | |
|------------------------------|------------------|----------------------|
| Datum: | Art der Wartung: | Wartung durch Firma: |
| | | Stempel |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | Name / Unterschrift |
| | | Wartung durch Firma: |
| | | Stempel |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | Name / Unterschrift |

DE

VZ-M-UNI



LT | Naudojimo Instrukcijos

Turinys

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | EB atitikties deklaracija | 3 |
| 2 | Saugumas | 4 |
| 2.1 | Saugos instrukcijos | 4 |
| 2.2 | Terminų apibrėžtys | 4 |
| 2.3 | Kvalifikuoto personalo / eksperto apibrėžtis | 4 |
| 2.4 | Saugumo ženklavimas | 5 |
| 2.5 | Asmens apsaugos priemonės | 6 |
| 2.6 | Apsauginė įranga | 6 |
| 2.7 | Apsauga nuo nelaimingų atsitikimų | 6 |
| 2.8 | Funkcijų ir vizualinis patikrinimas | 6 |
| 2.8.1 | Bendroji informacija | 6 |
| 2.9 | Sauga eksploataavimo metu | 7 |
| 2.9.1 | Bendra | 7 |
| 2.9.2 | Vežimėliai ir (arba) kėlimo įranga | 7 |
| 3 | Bendroji informacija | 8 |
| 3.1 | Naudojimas pagal paskirtį | 8 |
| 3.2 | Apžvalga ir struktūra | 10 |
| 3.3 | Techniniai duomenys | 10 |
| 4 | Instaliacija | 11 |
| 4.1 | Mechaninis montavimas | 11 |
| 4.1.1 | Pakabinimo ašelė / pakabinimo kaištis | 11 |
| 4.1.2 | Krovinio kablys ir kėlimo priemonės | 11 |
| 4.1.3 | Pasukamosios galvutės (pasirenkama) | 11 |
| 4.1.4 | Įterpiamos kišenės (neprivaloma) | 12 |
| 5 | Nustatymai | 13 |
| 6 | Valdymas | 15 |
| 6.1 | Automatinės keitimo sistemos valdymas | 16 |
| 7 | Techninė ir kasdienė priežiūra | 17 |
| 7.1 | Techninė priežiūra | 17 |
| 7.1.1 | Mechanika | 17 |
| 7.2 | Gedimų šalinimas | 18 |
| 7.3 | Remontai | 18 |
| 7.4 | Pareiga tikrinti | 19 |
| 7.5 | Pastaba dėl duomenų plokštelės | 20 |
| 7.6 | Pastaba dėl PROBST prietaisų nuomos / skolinimo | 20 |
| 8 | Įrangos ir mašinų šalinimas / perdirbimas | 20 |

Pasiliekame teisę keisti naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją ir iliustracijas.

1 EB atitikties deklaracija

Pavadinimas: Bordiūrų tvirtinimo replės VZ-M-UNI
Tipas: VZ-M-UNI
Gaminio Nr.: 53100275



Gamintojas: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

Anksčiau minėta mašina atitinka atitinkamus šių ES direktyvų reikalavimus:

2006/42/EB (mašinų direktyva)

Buvo taikomi šie standartai ir techninės specifikacijos:

DIN EN ISO 12100

Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas

DIN EN ISO 13857

Mašinų sauga. Saugūs atstumai, trukdantys viršutinėms ir apatinėms galūnėms pasiekti pavojingas zonas

Už dokumentų rengimą atsakingas asmuo:

Vardas, pavardė: Jean Holderied

Adresas: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Vokietija

Parašas, duomenys apie pasirašiusį asmenį:

Erdmannhausen, 07.03.2024.....

(Eric Wilhelm, Generalinis Direktorius)

2 Saugumas

2.1 Saugos instrukcijos



Pavojus gyvybei!

Žymi pavojų. Jei to nebus išvengta, gali įvykti mirtis ir sunkus sužalojimas.



Pavojinga situacija!

Nurodo pavojingą situaciją. Jei to nebus išvengta, gali būti sužaloti žmonės arba sugadintas turtas.



Draudimas!

Žymi draudimą. Jei jo nesilaikoma, gresia mirtis, sunkūs sužalojimai arba materialinė žala.



Svarbi informacija arba naudingi naudojimo patarimai.

2.2 Terminų apibrėžtys

| | |
|----------------------------------|--|
| Suėmimo diapazonas: | <ul style="list-style-type: none"> nurodomi mažiausi ir didžiausi suėmimo medžiagos, kurią galima suimti šiuo prietaisu, matmenys. |
| Suėmimo prekės (suėmimo prekės): | <ul style="list-style-type: none"> tai produktas, kuris yra suimamas arba vežamas. |
| Atidarymo plotis: | <ul style="list-style-type: none"> sudaro suėmimo diapazonas ir įtraukimo matmuo. <i>Suėmimo diapazonas + ištraukimo matmuo = atidarymo diapazonas</i> |
| Panardinimo gylis: | <ul style="list-style-type: none"> atitinka didžiausių suimamų objektų suėmimo aukštį dėl įrenginio griebtuvų rankų aukščio. |
| Įrenginys: | <ul style="list-style-type: none"> yra suėmimo įtaiso pavadinimas. |
| Produkto priemonė: | <ul style="list-style-type: none"> yra suimamų prekių matmenys (pvz., gaminio ilgis, plotis, aukštis). |
| Negyvasis svoris: | <ul style="list-style-type: none"> yra vieneto svoris be krovinio (be krovinio). |
| Keliamoji galia (WLL *): | <ul style="list-style-type: none"> nurodo didžiausią leistiną prietaiso apkrovą (kelti suimamus krovinius). *= WLL (<i>angly</i> → <i>k.</i>) Working Load Limit (darbinės apkrovos riba) |
| Antžeminis plotas: | <ul style="list-style-type: none"> krovinys turi būti nuleistas šiek tiek aukščiau žemės (apie 0,5 m) iš karto po to, kai buvo paimtas (pvz., nuo padėklo ar sunkvežimio). Transportuodami krovinį kelkite tik tiek, kiek reikia (rekomenduojama maždaug 0,5 m virš žemės). |

2.3 Kvalifikuoto personalo / eksperto apibrėžtis

Šio įrenginio montavimo, techninės priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas arba ekspertai!

Kvalifikuoti darbuotojai arba ekspertai turi turėti reikiamų profesinių žinių šiose srityse, kiek tai susiję su šiuo prietaisu:

- mechanikams
- hidraulika
- pneumatikai
- elektrai

2.4 Saugumo ženklimas

DRAUDŽIAMIEJI ŽENKLAI

| Simbolis | Reikšmė | Užsakymo Nr. | Dydis |
|---|---|----------------------------------|-------------------------------|
|  | Niekada nelįskite po kabančiais kroviniais. Pavojus gyvybei! | 29040210 29040209 29040204 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |
|  | Draudžiama kelti kūginės formos krovinis. | 29040213 29040212 29040211 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |
|  | Krovinių niekada nekelkite už išorinės dalies, visada kelkite krovinio svorio centre. | 29040216 29040215 29040214 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |

ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI

| Simbolis | Reikšmė | Užsakymo Nr. | Dydis |
|---|----------------------------|----------------------------------|--|
|  | Rankų prispaudimo pavojus. | 29040221 29040220 29040107 | 30 x 30 mm 50 x 50 mm 80 x 80 mm |

ĮPAREIGOJAMIEJI ŽENKLAI

| Simbolis | Reikšmė | Užsakymo Nr. | Dydis |
|---|---|----------------------------------|-------------------------------|
|  | Visi operatoriai privalo būti perskaitę ir supratę prietaiso naudojimo instrukciją su saugos taisyklėmis. | 29040665 29040666 29041049 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |
|  | Rankiniu būdu valdyti prietaisą leidžiama tik naudojant raudonas rankenas. | 29040227 29040226 29040225 | Ø 30 mm Ø 50 mm Ø 80 mm |

PASIRINKTIS

| | | | |
|---|---|----------------------|--------------------|
|  | Jungiamoji dėžė ir šakinio krautuvo dantukai turi būti užfiksuoti aretavimo varžtu ir apsaugine grandine arba lynu. | 29040223 29040222 | Ø 50 mm Ø 80 mm |
|---|---|----------------------|--------------------|

2.5 Asmens apsaugos priemonės



- Visi operatoriai privalo būti perskaitę ir supratę prietaiso naudojimo instrukciją su saugos taisyklėmis.
- Prietaisą ir visus valdančiuosius prietaisus, į kuriuos prietaisas yra įdėtas, gali eksploatuoti tik įgalioti ir kvalifikuoti asmenys.



- Rankomis gali būti valdomi tik prietaisai su rankenomis.
- **Priešingu atveju yra pavojus susižeisti rankas!**

2.6 Apsauginė įranga

Pagal techninius saugos reikalavimus apsauginę įrangą sudaro:

- apsauginiai drabužiai
- apsauginės pirštinės
- apsauginiai batai

2.7 Apsauga nuo nelaimingų atsitikimų



- Saugokite darbo vietą, kad joje nebūtų pašalinių asmenų, ypač vaikų.
- **Atsargiai perkūnijos metu - žaibo pavojus!**
Priklausomai nuo perkūnijos intensyvumo, prireikus nutraukite darbą su įranga.



- Pakankamai apšvieskite darbo vietą.
- **Būkite atsargūs su drėgnomis, sušalusiomis, apledėjusiomis ir nešvariomis statybinėmis medžiagomis!**
Kyla pavojus, kad suėmimo medžiaga gali išslysti. → **NELAIMINGO ATSTITIKIMO PAVOJUS!**

2.8 Funkcijų ir vizualinis patikrinimas

2.8.1 Bendroji informacija



- Kiekvieną kartą prieš naudojant reikia patikrinti, ar prietaisas veikia ir kokia yra jo būklė.
- Atlikti techninę priežiūrą, tepti ir šalinti sutrikimus galima tik prietaisą išjungus!



- Jei yra trūkumų, susijusių su saugumu, prietaisą vėl galima eksploatuoti tik visiškai pašalinus trūkumus.
- Jei yra bet kokios rūšies įtrūkimų, įskilimų ar sugedusių dalių bet kokioje prietaiso vietoje, būtina **nedelsiant** liautis prietaisą naudoti.



- Prietaiso naudojimo instrukciją naudojimo vietoje turi būti galima pasiskaityti bet koku metu.
- Prie prietaiso pritvirtintos prietaiso duomenų plokštelės nuimti negalima.
- Neįskaitomas įspėjamasis iškabas (pvz., draudžiamuosius ir įspėjamuosius ženklus) būtina pakeisti.

2.9 Sauga eksploataavimo metu

2.9.1 Bendra



- Dirbti su įrenginiu galima tik arti žemės esančiose vietose. Draudžiama supti įrenginį virš žmonių.
- Draudžiama būti po pakabintu kroviniu. **Pavojus gyvybei!**



- Rankiniu būdu leidžiama valdyti tik įrankius su rankenomis.



- Darbo metu darbo zonoje draudžiama būti žmonėms! Išskyrus atvejus, kai tai būtina dėl įrenginio naudojimo būdo, pvz., vedant įrenginį rankomis (ant rankenų).
- **Draudžiama** staigiai kelti ar nuleisti padargą su kroviniu ar be jo, taip pat greitai važiuoti su vežimėliu ir (arba) keltuvu nelygiu paviršiumi! Apskritai, kai krovinys pakeltas, važiuokite su vežimėliu / ekskavatoriumi (pvz., ekskavatoriumi) **tik pėsčiomis** - venkite nereikalingos vibracijos. **Pavojus:** krovinys gali nukristi arba gali būti sugadinta krovimo įranga!



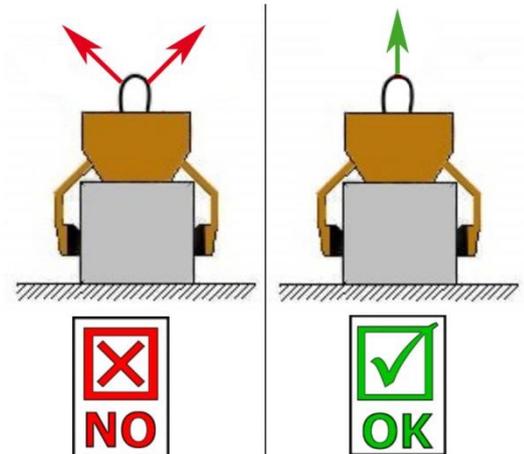
- Niekada neimkite krovinio ne centre (visada krovinio svorio centre), kitaip kyla pavojus, kad jis gali apvirsti.
- Įrenginio negalima atidaryti, jei atidarymo kelią užstoja pasipriešinimas.



- Negalima viršyti įrenginio keliamosios galios ir vardinio pločio.
- Operatoriui draudžiama palikti valdymo vietą, kai padargas pakrautas, ir jis visada turi matyti krovinį.



- Nenaudokite įrenginio užstrigusiems kroviniams atplėšti.
- Niekada netraukite ir nevilkite krovinių kampu. Priešingu atveju gali būti pažeistos įrenginio dalys (žr. A → pav.).



A pav.

2.9.2 Vežimėliai ir (arba) kėlimo įranga



- Naudojama gabenimo ir (arba) kėlimo įranga (pvz., ekskavatorius), įskaitant apkrovą laikinąją įrangą, turi būti saugios eksploatacinės būklės.
- Vežėją ir (arba) kėlimo įrangą gali naudoti tik įgalioti ir kvalifikuoti asmenys.



- **Jokiomis aplinkybėmis negalima viršyti didžiausios leistinos darbinės apkrovos ribos (WLL) gabenimo ir kėlimo mechanizmo bei kėlimo įrangos!**

3 Bendroji informacija

3.1 Naudojimas pagal paskirtį

VZ-M-UNI bordiūrų tvirtinimo žnyplės tinka tik tiems bordiūrams, kurių plotis ir keliamoji galia neviršija įrenginio angos pločio ir apkrovos, transportuoti ir tvirtinti. Žnyplėse VZ-M-uni įrengta automatinė perjungimo sistema, skirta visiškai automatiškai perjungti iš "pilno" į "tuščią" režimą (sugriebti ir atleisti sugriebtą krovinį). Tai reiškia, kad griebtuvai ATIDAROMI ir UŽDAROMI nuleidžiant ir pakeliant prietaisą.

Prietaisą galima pritvirtinti prie bet kokio kėlimo įrenginio (pvz., kranų) naudojant pakabos ašelę.



- Prietaisą galima naudoti tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį, laikantis galiojančių saugos taisyklių ir atitinkamų įstatyminių nuostatų bei atitikties deklaracijos.
- Bet koks kitas naudojimas laikomas naudojimui ne pagal paskirtį ir yra **draudžiamas!**
- Be to, turi būti laikomasi naudojimo vietoje galiojančių saugos ir apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių.



Prieš kiekvieną kartą naudodamas naudotojas **turi** įsitikinti, kad:

- prietaisas yra tinkamas pagal numatytą paskirtį
- yra tinkamos būklės
- keliami kroviniai yra tinkami kelti

Esant abejonėms, prieš pradėdami eksploatuoti susisieki su gamintoju.



DĖMESIO: Dirbti su šiuo prietaisu leidžiama tik pažemėje (→ skyrius „Eksploatavimo sauga“ ir „Sąvokų apibrėžimai“!)



Leidžiama kelti **tik** paralelinio ir lygaus paviršiaus akmens elementus!
Kitu atveju kyla **nuslydimų pavojus!**

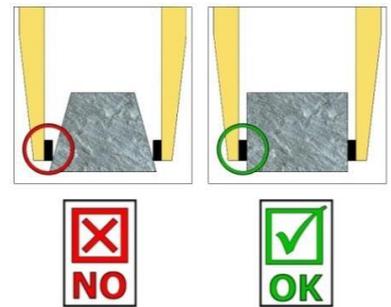

NELEISTINA VEIKLA:

Neteisėtas įrenginio **keitimas** arba savadarbių papildomų įtaisų naudojimas kelia pavojų gyvybei ir sveikatai, todėl yra griežtai **draudžiamas!**

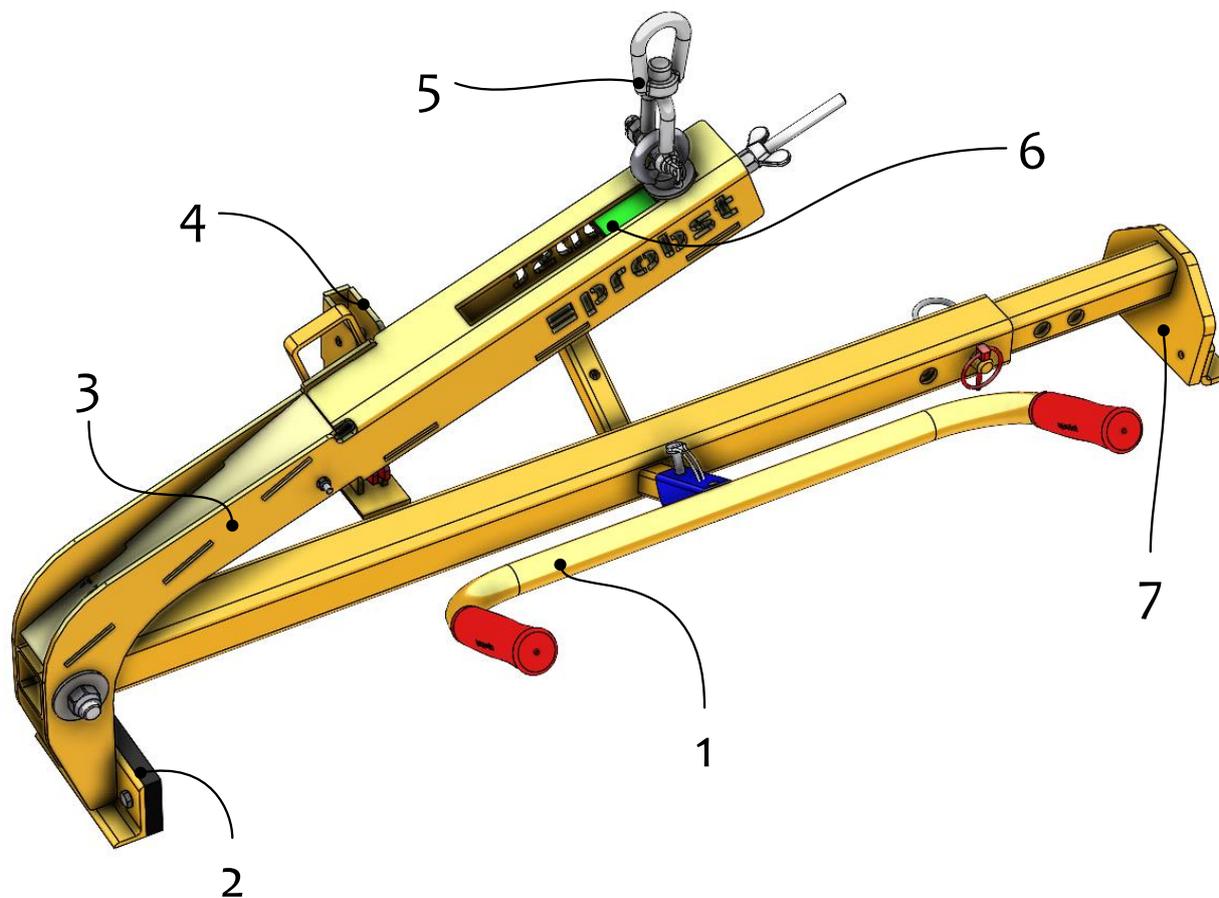
Negalima viršyti įrenginio **keliamosios galios** (WLL), taip pat **negalima viršyti ar nesilaikyti vardinųjų pločių ir (arba) suėmimo diapazonų**.

Bet koks ne pagal paskirtį atliekamas vežimas su įrenginiu yra **griežtai draudžiamas:**

- vežti žmones ir gyvūnus.
- griebti ir gabenti statybinių medžiagų pakuotes, objektus ir medžiagas, kurios neaprašytos šioje naudojimo instrukcijoje.
- kabinti krovinius nuo įrenginio viršėmis, grandinėmis ar panašiai, išskyrus tam tikslui numatytas kabinimo kilpas ir (arba) varžtus.
- suimti prekes su pakavimo plėvele, nes kyla **pavojus paslysti**.
- griebti prekes, kurių paviršius mažina trinties koeficientą (pvz., nutrintas, apdorotas, purvinas, užšalęs, padengtas, nudažytas paviršius), nes tai mažina trinties koeficientą tarp griebtuvo žandikaulių ir griebiamų prekių - **→slydimo pavojus!**
Priemonė: Jei griebtuvo žnyplės ir gaminių paviršius griebtuvo žnyplių zonoje yra kaip nors užteršti, **prieš kiekvieną** griebimo procesą būtina juos nuvalyti!
- griebti gaminius, kurie gali deformuotis arba sulūžti dėl griebtuvo prispaudimo jėgos!
- suimti prekes, kurios yra akivaizdžiai pažeistos arba gali sulūžti nuo savo svorio.
- suimti ir gabenti kūginius ir apvalius gaminius su rankenomis, nes kyla pavojus paslysti. (Iliustracija dešinėje)
- Akmens sluoksniai, turintys "pėdas", "pilvus" arba "aklus tarpiklius".



3.2 Apžvalga ir struktūra



1. rankena prietaisui nukreipti (gali būti montuojama kitoje pusėje)
2. guminės žnyplės
3. judantis šoninis skydelis
4. perjungimo blokas
5. pakabos aša
6. šliaužiklis svorio centrui kompensuoti
7. reguliuojama griebtuvo žnyplė

3.3 Techniniai duomenys

Tikslius techninius duomenis (pvz., keliamąją galią, grynąjį svorį ir kt.) galite rasti duomenų plokštelėje.

4 Instaliacija

4.1 Mechaninis montavimas

Naudokite tik originalius „Probst“ priedus. Jeigu dvejojate, susisiekite su gamintoju.



Atraminės įrangos / kėlimo įrenginio **keliamosios galios negalima viršyti** prietaiso, primontuojamų prietaisų (variklio, jungiamosios dėžės ir t.t.) apkrova bei papildoma krovinio apkrova!

Krovimo prietaisai privalo **visada** būti kabinami naudojant **kardaninį jungimo būdą**, kad bet kurioje pozicijoje galėtų laisvai sustoti.



Jokiu būdu krovimo prietaisų su atramine įranga / kėlimo įrenginiais negalima sujungti **standžiuoju būdu!**

Tokiu atveju bet kuriuo metu galimas pakabinto krovinio sujungimo lūžis. Pasekmė – mirtis, sunkūs sužalojimai ir materialinė žala!



Naudojant padargą ant pasirenkamų priedų (pvz., įdėklo maišo, krano strėlės ir pan.), dėl žemiausios įmanomos viso padargo konstrukcijos (kad nebūtų prarastas kėlimo aukštis) neatmetama galimybė, kad, esant svyruojančiai padargo pakabai ir nepalankiai padėčiai vežimo padargo judėjimo metu, padargas gali atsitrengti į gretimas sudedamąsias dalis. To reikėtų kiek įmanoma išvengti, tinkamai pastatant padargą ir važiuojant tinkamu būdu. Dėl to atsiradusiai žalai garantija netaikoma.

4.1.1 Pakabinimo ąselė / pakabinimo kaištis

Prietaiso komplektacijoje yra pakabinimo ąselė / pakabinimo kaištis, todėl jį įmanoma prijungti prie įvairių atraminių įrankių / kėlimo įrenginių.



Būtina atkreipti dėmesį, kad pakabinimo ąselė / pakabinimo kaištis būtų tvirtai sujungti su tvirtinimo priemone (krano kabliu, buksyru ir t.t.) ir taip būtų išvengta nuslydimo.

4.1.2 Krovinio kablys ir kėlimo priemonės



Prietaisas prie atraminės įrangos / kėlimo įrenginio tvirtinamas krovinio kabliu arba tinkamomis kėlimo priemonėmis.

Būtina atkreipti dėmesį, kad atskiros grandinių gyslos nebūtų persuktos arba susiraizgiusios.

Montuojant prietaisą mechaniniu būdu reikia įsitikinti, kad laikomasi visų vietoje galiojančių saugos taisyklių.

4.1.3 Pasukamosios galvutės (pasirenkama)



Jeigu naudojamos pasukamosios galvutės, **būtina** sumontuoti **laisvosios eigos droselį**.

Tokiu būdu išvengsite didžiulio pagreičio ir sustabdysite sukamuosius judesius, kurie per trumpą laiką galėtų **pažeisti** prietaisą.

4.1.4 Įterpiamos kišenės (neprivaloma)

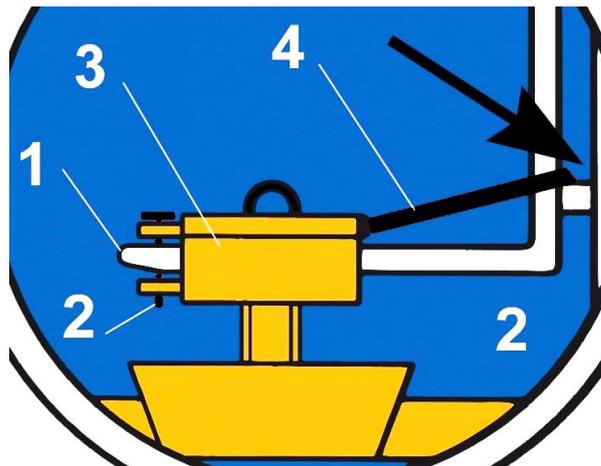
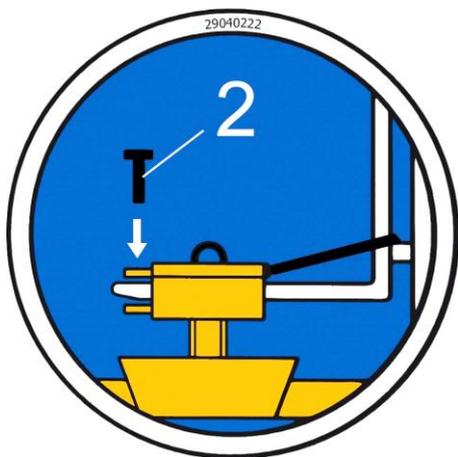


Kad krautuvo ir įkišimo kišenės (3) ryšys būtų patikimas, krautuvo noragai (1) įkišami į įkišimo kišenę (3).

Tada jie užfiksuojami fiksavimo varžtais (2), kurie įkišami pro šakinio krautuvo noragų (1) skylę, arba grandinę ar virvę (4), kuri turi būti prakišta pro įkišimo kišenėje (3) esančias kilpas ir apjuosianti šakės vežimėlį (↘).



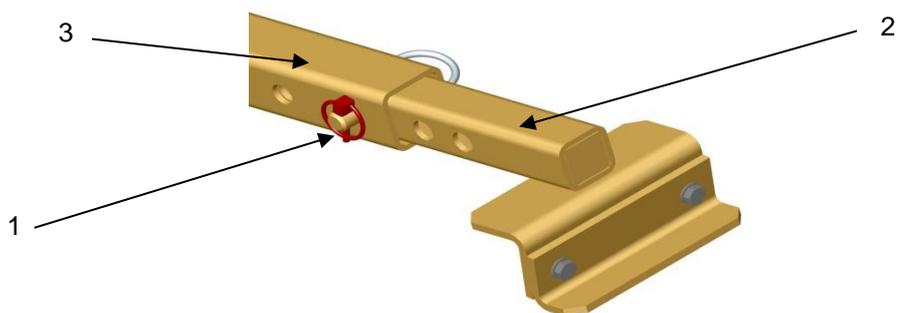
Šią jungtį **būtina** atlikti, nes priešingu atveju krautuvo darbo metu kišenė gali nuslysti nuo krautuvo noragų. **NELAIMINGO ATSITIKIMO PAVOJUS!**



5 Nustatymai

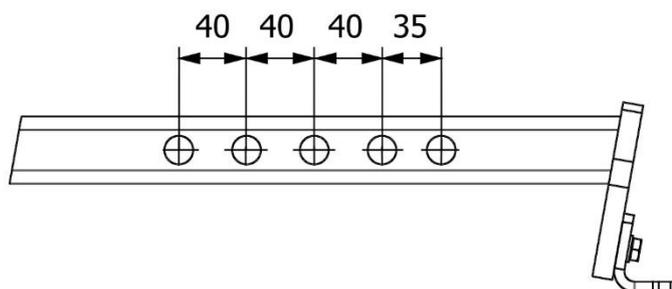
Nustatykite suėmimo diapazoną taip:

- Nuimkite įvorės kaištį nuo kištukinio lizdo kaiščio (1)
- Ištraukite kištukinį kaištį (1)
- Stumkite griebtuvo rankeną (2) stačiakampiame vamzdyje (3) pirmyn ir atgal, kol griebtuvo rankos (2) skylė susilygins su atitinkama skylė stačiakampiame vamzdyje (3).
- Vėl įkiškite kištukinį kaištį (1) ir užfiksuokite įvorės kaiščiu.

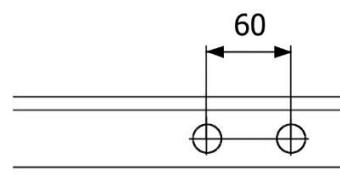


Galimas matmuo tarp griebtuvo žandikaulių. Gaminio matmenys turi neviršyti nurodyto intervalo maždaug ± 30 mm!
Atstumas nuo skylės iki skylės nurodomas mm.

Griebtuvo ranka



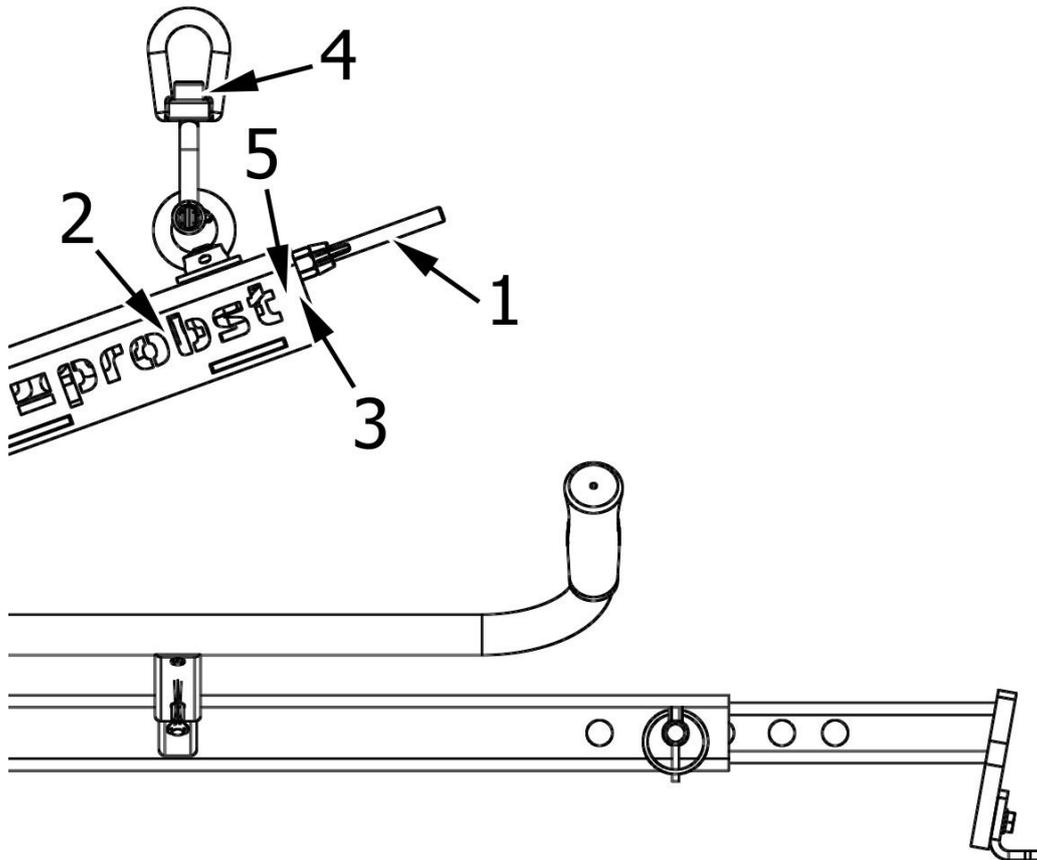
Stačiakampis vamzdis



Nustatykite svorio centro kompensavimą taip:

- Padėkite prietaisą (VZ-M-UNI) į griebiamos medžiagos (bordiūro) vidurį.
- Pakelkite prietaisą, automatinio svorio centro kompensavimo vežimėlis (1) juda galinio ribotuvo (2) kryptimi.
- Pakabos aša (4) turi sustoti maždaug ties suimamos medžiagos viduriu.
- Iš anksto užveržkite veržlę (3) iki ribotuvo (5)

Šį koregavimo procesą reikia atlikti iš naujo kiekvienam naujam sugriebto gaminio matmeniui!



6 Valdymas

1. Prijunkite VZ-M-UNI įrenginį prie kėlimo mechanizmo (ratinio krautuvo, ekskavatoriaus) prie pakabos kilpos.
2. Įtaisą padėkite į griebiamos medžiagos (bordiūro) vidurį
3. visiškai nuleiskite įrenginį, kol griebtuvo rankos bus horizontalios ir atsirems į griebiamą medžiagą
4. pakelkite įrenginį, automatinė perjungimo sistema atsilaisvina ir sugriebtą medžiagą galima pakelti



- **Atsargiai transportuokite bortelį!**
- **Nesukelkite pernelyg didelės vibracijos!**
- **Laikykite prietaisą tik už rankenų!**
- **Atsargiai padėkite suimamus daiktus (bortelį)!**

5. visiškai nuleiskite prietaisą, kol griebtuvo rankenos atsidurs horizontalioje padėtyje ir atsirems į griebiamą daiktą. Kai prietaisas vėl pakeliamas, automatinė keitimo sistema užfiksuoja ir atleidžia sugriebtą daiktą
6. prietaisą galima vėl pakelti ir jis yra paruoštas kitam naudojimui



Rankeną galima pritvirtinti dešinėje arba kairėje prietaiso pusėje.

6.1 Automatinės keitimo sistemos vaizdavimas

Prietaise yra automatinio keitimo sistema, tai reiškia, kad griebtuvai ATIDAROMI ir UŽDAROMI prietaiso nuleidimo ir pakėlimo metu.

Vaizdinis automatinio keitimo sistemos pozicijų pateikimas:

| | | |
|--|--|---|
| <p>1</p> | <p>2</p> | <p>3A</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Prietaisas pakeltas atraminės įrangos • Griebtuvai atidaryti | <ul style="list-style-type: none"> • Prietaisas nuleidžiamas ant krovinio • Griebtuvai atidaryti | <ul style="list-style-type: none"> • Prietaisas keliamas atraminės įrangos • Krovinys pritvirtintas yra gali būti pervežamas į paskirties vietą |
| <p>3B</p> | <p>4</p> | <p>5/1</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Klaidingo jungimo atveju jungiklį rankiniu būdu būtina grąžinti į ankstesnę padėtį (pavyzdžiui, atsuktuvu) ¹⁾ | <ul style="list-style-type: none"> • Prietaisas kartu su kroviu nuleistas ant žemės • Griebtuvai atidaromi | <ul style="list-style-type: none"> • Prietaisas pakeltas atraminės įrangos • Griebtuvai atidaryti (prietaisas nuleistas ant žemės) |



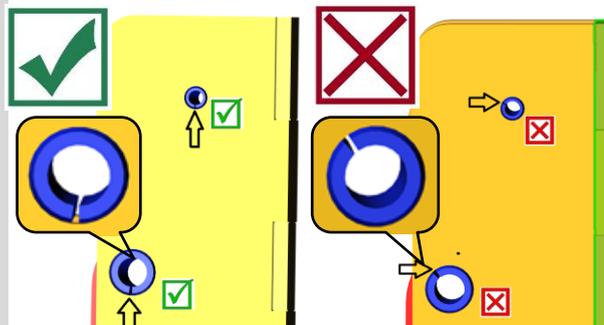
1) Galimi klaidingi jungimai arba krovinio nuleidimo metu galima automatinės keitimo sistemos deformacija arba pažeidimai.

Draudžiamas grubus prietaiso pakėlimas arba nuleidimas bei greitas važiavimas su atramine įranga / kėlimo įrenginiu per netolygų pagrindą!



Keičiant sugadintą automatinę keitimo sistemą būtina atkreipti dėmesį, kad abiejų fiksavimo kaiščių įpjovos būtų nukreiptos žemyn.

Įpjovos jokių būdu negali būti viršuje arba viduryje, kitu atveju kyla pavojus, kad perjungimo metu užstrigs automatinė keitimo sistema!



7 Techninė ir kasdienė priežiūra

7.1 Techninė priežiūra



Siekiant užtikrinti nepriekaištingą veikimą, saugų eksploatavimą ir ilgą prietaiso veikimą, būtina nurodytu laiku atlikti lentelėje apačioje nurodytus techninės priežiūros darbus.

Turi būti naudojamos **tik originalios atsarginės dalys**, kitaip garantija prarandama.



Visus darbus galima atlikti tik išjungus prietaisą!

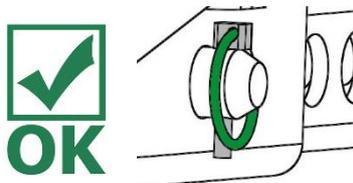
Atliekant visus darbus būtina užtikrinti, kad prietaisas neužsidarys.

Pavojus susižeisti!

7.1.1 Mechanika

| PRIEŽIŪROS TERMINAS | Atliekami darbai |
|--|---|
| Pirminis patikrinimas po 25 darbo valandos | <ul style="list-style-type: none"> Patikrinkite arba priveržkite visus tvirtinimo varžtus. (tai gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo). |
| Kas 50 darbo valandų | <ul style="list-style-type: none"> Pakartotinai priveržkite visus tvirtinimo varžtus (įsitinkite, kad varžtai yra priveržti pagal galiojančius atitinkamų stiprumo klasių veržimo momentus). Patikrinkite, ar tinkamai veikia visi esami tvirtinimo elementai (pvz., atlenkiamieji kaiščiai), ir pakeiskite sugedusius tvirtinimo elementus. → 1) Patikrinkite, ar visi šarnyrai, kreipiančiosios, kaiščiai ir krumpliaraičiai, grandinės tinkamai veikia, jei reikia, sureguliuokite arba pakeiskite. Patikrinkite, ar griebtuvo žnyplės (jei yra) nenusidėvėjusios, išvalykite, jei reikia, pakeiskite. Sutepkite / sutepkite visas esamas slankiąsias kreipiamąsias, stovus, judančių dalių ar mašinos sudedamųjų dalių jungtis, kad sumažėtų nusidėvėjimas ir būtų užtikrintas optimalus judėjimas (rekomenduojamas tepalas: "Mobilgrease HXP 462"). Tepimo pistoletu sutepkite visus tepalo antgalius (jei yra). |
| Bent kartą per metus (sutrumpinkite bandymų intervalą, jei darbo sąlygos yra sudėtingos) | <ul style="list-style-type: none"> Visų pakabos dalių, taip pat varžtų ir antgalių patikra. Ekspertas patikrina, ar nėra įtrūkimų, nusidėvėjimo, korozijos ir funkcinio saugumo. |

1)



AUTOMATINĖ KEITIMO SISTEMA



Automatinės keitimo sistemos **niekada** netepkite tepalu arba alyva!

Jeigu yra matomų nešvarumų, valykite aukšto slėgio valytuvu!

7.2 Gedimų šalinimas

| SUTRIKIMAS | PRIEŽASTIS | PAŠALINIMAS |
|--|--|---|
| Jeigu suspausta nepakankamai, kroviny s gali nučiuožti. | | |
| (pasirinktis) | Sukabinimo kumšteliai yra susidėvėję | Atnaujinti sukabinimo kumšteliu s |
| (pasirinktis) | Apkrova yra didesnė nei leistina | Sumažinti apkrovą |
| Krovimo zonos nustatymas (pasirinktis) | Nustatyta neteisinga krovimo zona | Krovimo zoną nustatykite pagal pervežamą krovinį |
| (medžiagos savybės) | Medžiagos paviršius yra nešvarus arba medžiaga netinka / neleidžiama pagal prietaisą | Patikrinti medžiagos paviršių arba pasitarti su gamintoju, ar medžiaga tinkama šiam prietaisui |
| Prietaisais kabo skersai | | |
| | Žnyplės apkrautos vienoje pusėje | Krovinį paskirstykite tolygiai |
| Krovimo zonos nustatymas (pasirinktis) | Krovimo zona nenustatyta simetriškai | Patikrinti ir pakoreguoti krovimo zonos nustatymą |
| Automatinė keitimo sistema neveikia | | |
| Mechanika | Automatinė keitimo sistema neveikia | Automatinę keitimo sistemą išvalyti aukšto slėgio valytuvu Pataisyti neteisingą jungimą (→ žr. skyrių „Automatinės keitimo sistemos vaizdavimas“) Pakeisti automatinės keitimo sistemos naudojimą |

7.3 Remontai

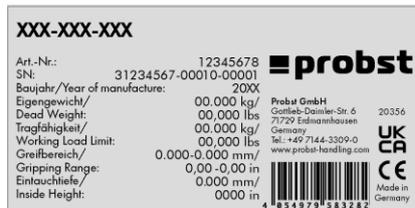


- Įrenginio remonto darbus gali atlikti tik reikiamų žinių ir įgūdžių turintys asmenys.
- Prieš pakartotinį eksploatavimą **neeilinį** patikrinimą turi atlikti kvalifikuotas asmuo arba ekspertas.

7.5 Pastaba dėl duomenų plokštelės



- Prietaiso tipas, numeris ir pagaminimo metai yra svarbūs duomenys prietaisui identifikuoti. Juos visada reikia nurodyti užsakant atsargines dalis, teikiant garantinius reikalavimus ar kitus su prietaisu susijusius paklausimus.
- Maksimali keliamoji galia (WLL) nurodo, kokia yra galima maksimali prietaiso apkrova. Maksimalios keliamosios galios (WLL) viršyti **negalima**.
- Duomenų plokštelėje nurodytą natūrinį svorį reikia įvertinti naudojant kėlimo įrenginį / atraminę įrangą (pvz., kraną, grandininį keltuvažį, šakinį krautuvą, ekskavatorių...).



Pavyzdys:

7.6 Pastaba dėl PROBST prietaisų nuomos / skolinimo



Kaskart nuomojant ar skolinant PROBST prietaisus būtinai turi būti kartu pateikta ir atitinkama **originali naudojimo instrukcija** (jei nesutampa atitinkamos naudojimo šalies kalba, papildomai kartu turi būti pateiktas ir atitinkamas originalios naudojimo instrukcijos vertimas)!

8 Įrangos ir mašinų šalinimas / perdirbimas



Gaminį išimti iš eksploatacijos ir paruošti šalinimui / perdirbimui **gali tik** kvalifikuotas personalas. Atitinkamai esami **atskiri komponentai** (pvz., metalai, plastikai, skysčiai, baterijos / įkraunamos baterijos ir t. t.) **turi būti utilizuojami** / perdirbami pagal **šalyje / šalyje galiojančius įstatymus ir utilizavimo taisykles!**



Gaminio negalima išmesti į buitines atliekas!

Techninės priežiūros patvirtinimas



Reikšti garantinius reikalavimus galima tik tuo atveju, jei atliekami numatyti techninės priežiūros darbai (tik įgaliotose dirbtuvėse)! Po kiekvieno atlikto techninės priežiūros intervalo mums būtina nedelsiant pateikti šį techninės priežiūros intervalą (su parašu ir spaudu). ¹⁾

¹⁾ El. paštu: service@probst-handling.de / faksu arba paštu

Ekspluatuotojas: _____
 Prietaiso tipas: _____ Gaminio Nr.: _____
 Prietaiso Nr.: _____ Pagaminimo metai: _____

Techninės priežiūros darbai po 25 eksploataavimo valandų

| Data: | Techninės priežiūros rūšis: | Techninę priežiūrą atliko įmonė: |
|-------|-----------------------------|----------------------------------|
| | | <i>Spaudas</i> |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | <i>Pavadinimas / Parašas</i> |

Techninės priežiūros darbai kas 50 eksploataavimo valandų

| Data: | Techninės priežiūros rūšis: | Techninę priežiūrą atliko įmonė: |
|-------|-----------------------------|----------------------------------|
| | | <i>Spaudas</i> |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | <i>Pavadinimas / Parašas</i> |

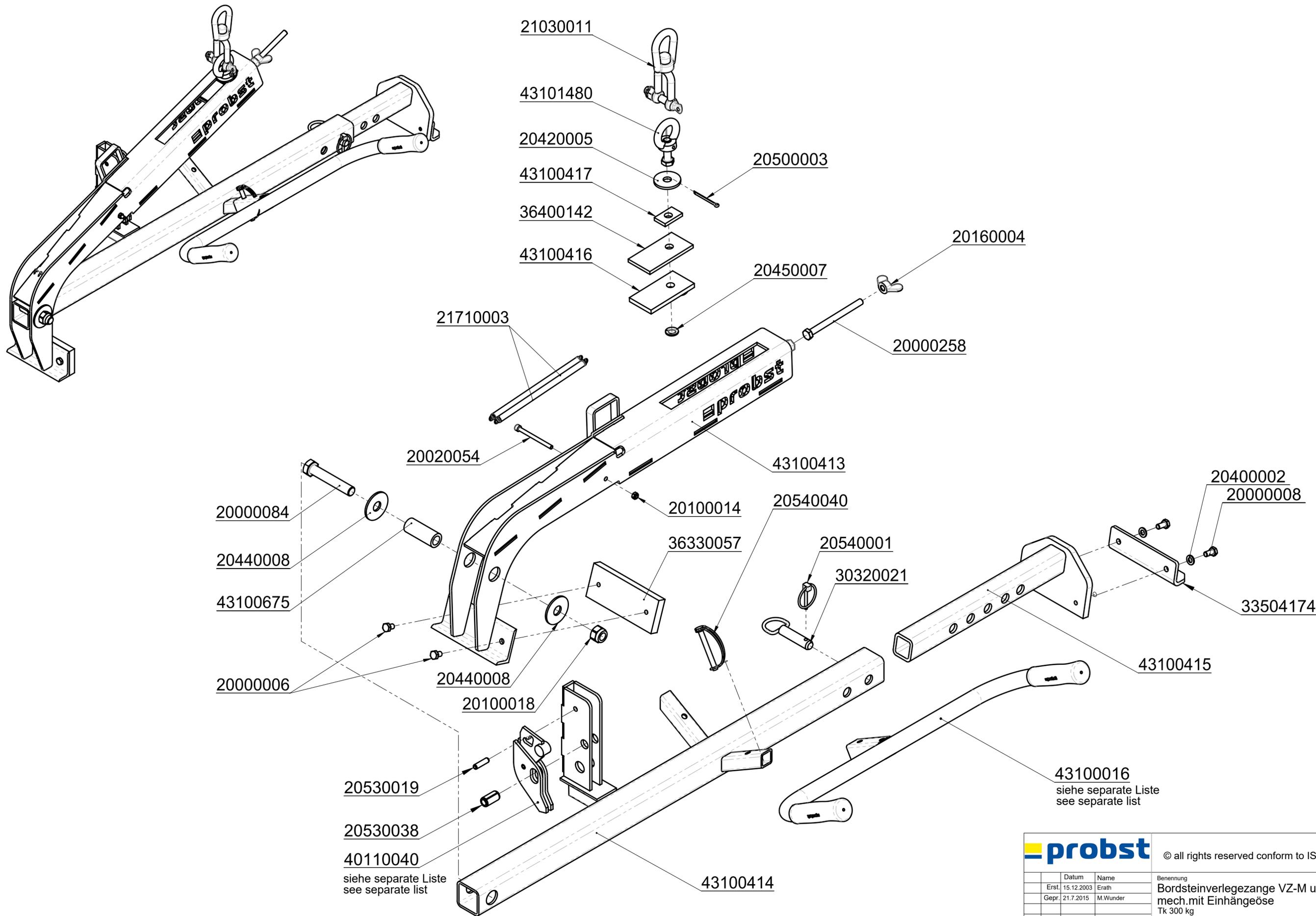
| Data: | Techninės priežiūros rūšis: | Techninę priežiūrą atliko įmonė: |
|-------|-----------------------------|----------------------------------|
| | | <i>Spaudas</i> |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | <i>Pavadinimas / Parašas</i> |

| Data: | Techninės priežiūros rūšis: | Techninę priežiūrą atliko įmonė: |
|-------|-----------------------------|----------------------------------|
| | | <i>Spaudas</i> |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | <i>Pavadinimas / Parašas</i> |

Techninės priežiūros darbai 1 kartą per metus

| Data: | Techninės priežiūros rūšis: | Techninę priežiūrą atliko įmonė: |
|-------|-----------------------------|----------------------------------|
| | | <i>Spaudas</i> |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | <i>Pavadinimas / Parašas</i> |

| Data: | Techninės priežiūros rūšis: | Techninę priežiūrą atliko įmonė: |
|-------|-----------------------------|----------------------------------|
| | | <i>Spaudas</i> |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | <i>Pavadinimas / Parašas</i> |



20530019
 20530038
 40110040
 siehe separate Liste
 see separate list

43100016
 siehe separate Liste
 see separate list

| | | | |
|--------------------------------|--|---|--|
| | | © all rights reserved conform to ISO 16016 | |
| | | Benennung Bordsteinverlegezange VZ-M uni mech.mit Einhängöse Tk 300 kg | |
| Datum | | Name | |
| Erst. 15.12.2003 | | Erath | |
| Gepr. 21.7.2015 | | M.Wunder | |
| Artikelnummer/Zeichnungsnummer | | Blatt | |
| E53100275 | | 1 | |
| Zust. | | Ers. d. | |
| 1 | | von 1 | |

8

7

6

5

4

3

2

1

F

F

E

E

D

D

C

C

B

B

A

A

8

7

6

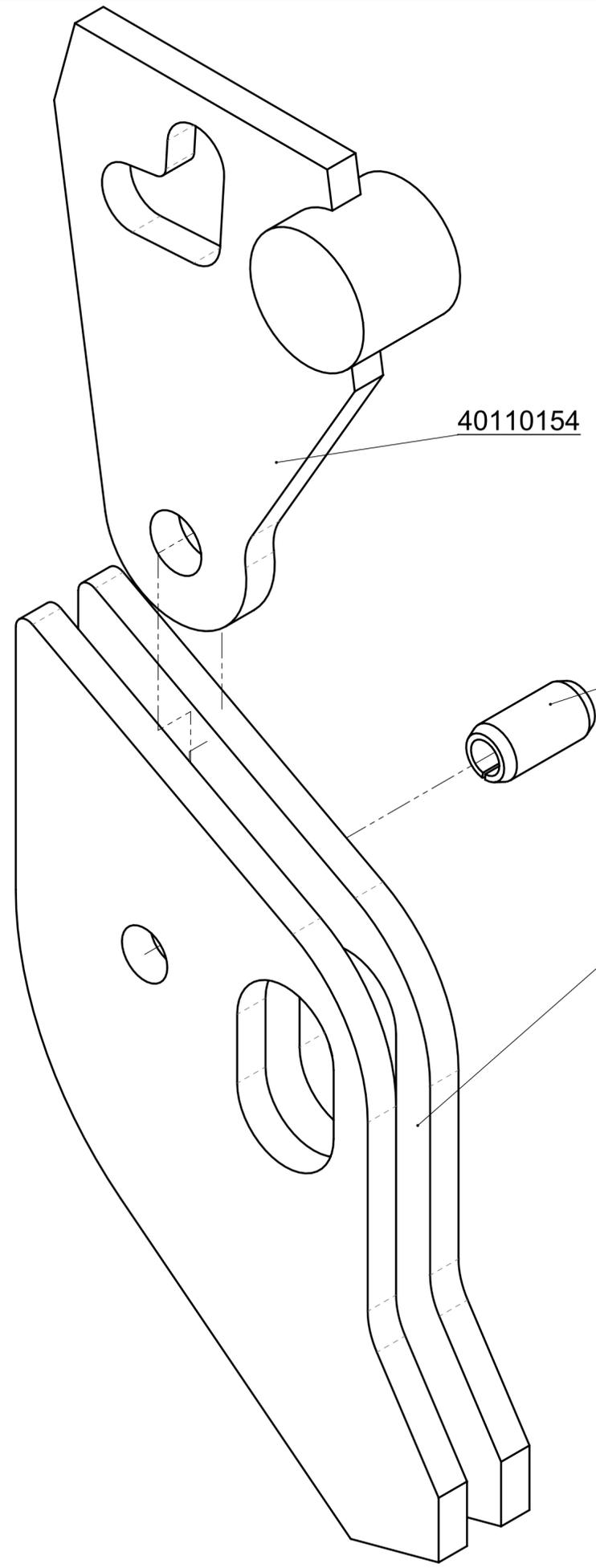
5

4

3

2

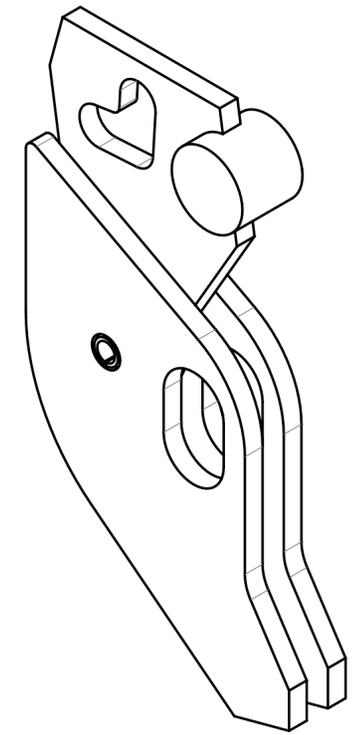
1



40110154

20530050

40110054



© all rights reserved conform to ISO 16016

| | | | | |
|-------|-----------------|---------------|--------------------------------|-------|
| | Datum | Name | Benennung | |
| | Erst. 24.8.2011 | Perumal.Hurth | Einsatz für WA-L, komplett | |
| | Gepr. 24.9.2013 | Joerg.Werner | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| Zust. | Urspr. N236-1 | Ers. f. | Artikelnummer/Zeichnungsnummer | Blatt |
| | | | E40110040 | 1 |
| | | | | von 1 |
| | | Ers. d. | | |

8

7

6

5

4

3

2

1

F

E

D

C

B

A

F

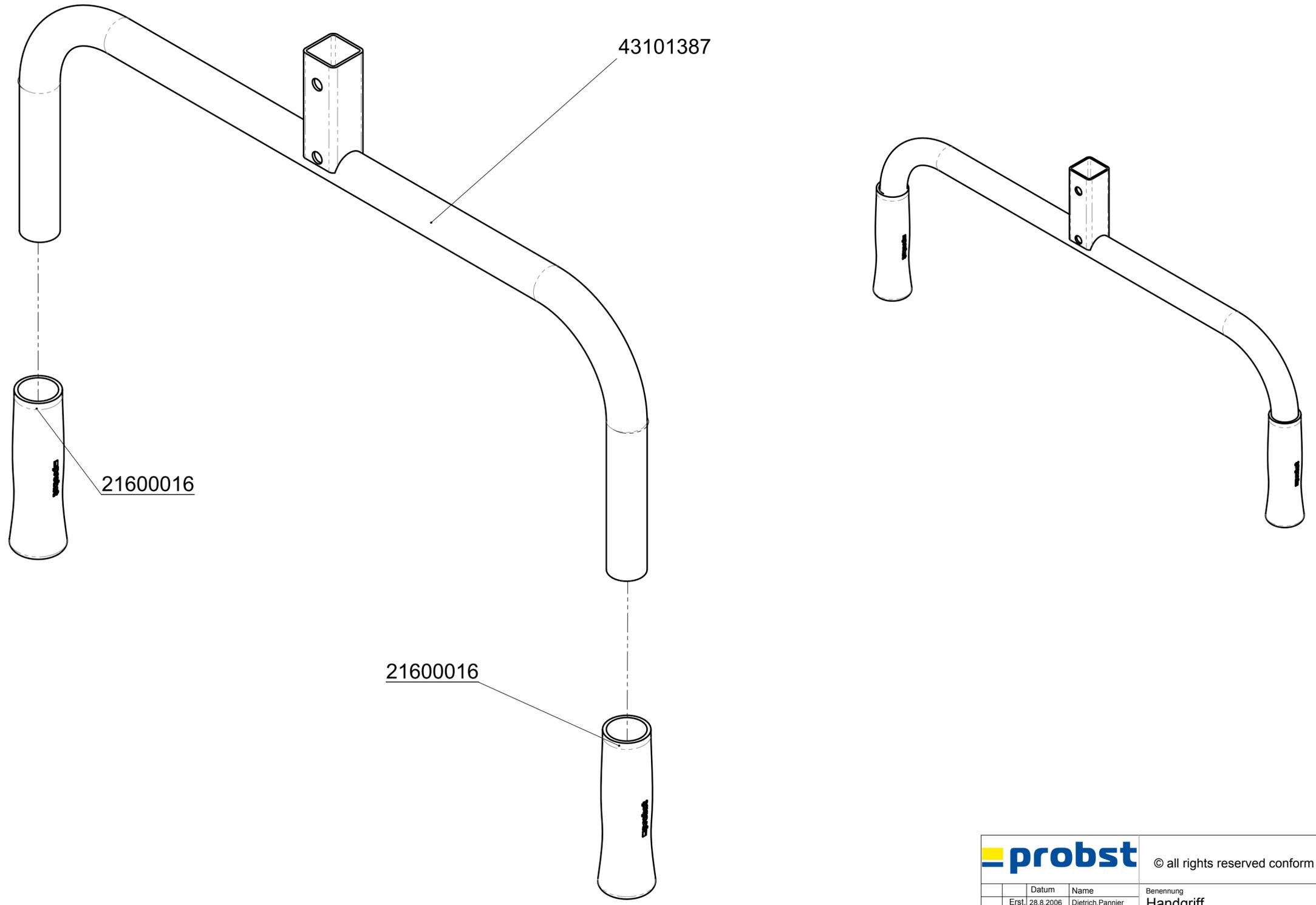
E

D

C

B

A



| | | | | |
|-------|-----------------|------------------|--|--|
| | | | © all rights reserved conform to ISO 16016 | |
| | Datum | Name | Benennung | |
| | Erst. 28.8.2006 | Dietrich.Pannier | Handgriff | |
| | Gepr. 5.9.2016 | I.Krasnikov | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | Artikelnummer/Zeichnungsnummer | |
| | | | E43100016 | |
| | | | Blatt | |
| | | | 1 | |
| | | | von 1 | |
| Zust. | Urspr. H24-4 | Ers. f. | Ers. d. | |

8

7

6

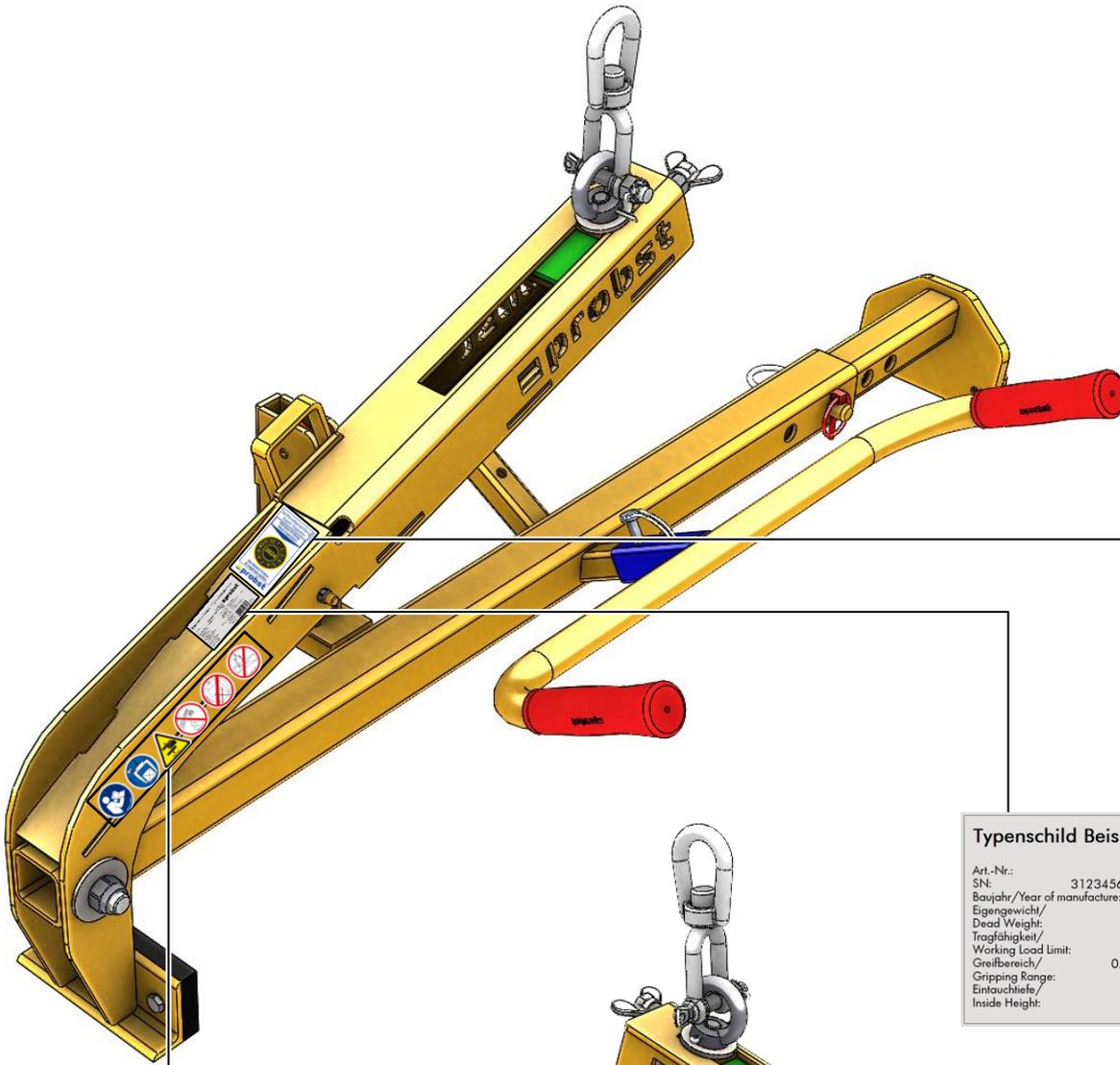
5

4

3

2

1



Sachkundigenprüfung
Expert inspection

Nächste Prüfung
Next inspection

Bei Bedarf früher
If required earlier

29040056

Typenschild Beispiel / Type plate example

| | | |
|---------------------------------------|----------------------------|--|
| Art.-Nr.: | 12345678 | |
| SN: | 31234567-00010-00001 | |
| Baujahr/Year of manufacture: | 20XX | |
| Eigengewicht/ Dead Weight: | 00,000 kg/ 00,000 lbs | Probst GmbH Gottlieb-Daimler-Str. 6 20356 71729 Erdmannhausen Germany |
| Tragfähigkeit/ Working Load Limit: | 00,000 kg/ 00,000 lbs | Tel.: +49 7144-3309-0 www.probst-handling.com |
| Greifbereich/ Gripping Range: | 0,000-0,000 mm/ 0,000in | Made in Germany |
| Eintauchtiefe/ Inside Height: | 0,000 mm/ 00,000in | |



29040629

Auf beiden Seiten / on both sides